



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

52. aastakäik

10. november 2009

Teatis nr	Sisukord	Lehekülg
II	<i>Teatised</i>	
	EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED	
	Komisjon	
2009/C 268/01	Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/22/EÜ (mõõtevahendite kohta) rakendamisega (OIMLi koostatud tehnilisi normdokumente käsitlevate viidete ja olulistele nõuetele vastavate dokumendiosade loetelu avaldamine (kooskõlas direktiivi artikli 16 lõikega 1)) ⁽¹⁾	1
2009/C 268/02	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid	13
2009/C 268/03	Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine – Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid ⁽¹⁾	17
2009/C 268/04	Teatatud koondumise aktseptering (Toimik COMP/M.5519 – E.ON/Electrabel Acquired Assets) ⁽¹⁾ ...	18
2009/C 268/05	Euroopa ühenduste kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused	19

ET

Hind:
3 EUR⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jät kub pöör del)

IV Teave

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

Komisjon

2009/C 268/06	Euro vahetuskurss	20
2009/C 268/07	Euroopa Ühenduse ja Kanada vahelise veini ja piiritusjookidega kauplemist käsitleva kokkuleppe III lisa punkti b lisavad Kanada veini geograafilised tähised	21
2009/C 268/08	Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. jaanuarist 2010–31. märtsini 2010 kindlaksmääratud kogustele teatavate ühenduse avatud kvootide alusel kodulinnuliha- ja muna-sektori toodete ning ovoalbumiini puhul	22
2009/C 268/09	Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. jaanuarist 2010 kuni 31. märtsini 2010 kindlaksmääratud kogustele teatavate ühenduse avatud kvootide alusel sealihasektori toodete puhul	23

V Teated

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

Komisjon

2009/C 268/10	Eelteatis koondumise kohta (Juhtum COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE) – Võimalik lihtsustatud korras menetlemine ⁽¹⁾	24
---------------	--	----



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

II

(Teatised)

EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE JA ORGANITE TEATISED

KOMISJON

Komisjoni teatis, mis on seotud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2004/22/EÜ (mõõtevahendite kohta) ⁽¹⁾ rakendamisega*(OIMLi koostatud tehnilisi normdokumente käsitlevate viidete ja olulistele nõuetele vastavate dokumendiosade loetelu avaldamine (kooskõlas direktiivi artikli 16 lõikega 1))***(EMPs kohaldatav tekst)**

(2009/C 268/01)

MI-002: gaasiarvestid

seoses järgmiste dokumentidega:

— OIML R 137-1, 2006. aasta väljaanne

Mõõtevahendite direktiivis (MID) sätestatud olulised nõuded (I lisa ja lisa MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Märkused
I lisa		
1.1	5.3.1	Kaetud
1.2	7.4.15 tabel 6, A.1	Kaetud
1.3	7.3.5	Kaetud
1.3.1	5.1, A.4.2.1, A4.2.2	Kaetud
1.3.2		
a) M1 a) M2	7.4.13, A.5.1, A.5.2	Kaetud
a) M3		Ei kohaldata
b)	7.4.13	Kaetud kuni 10 kg arvestite puhul
1.3.3		
a) E1	7.4.15, A.6.1.1, A.6.1.2, A.6.2, A.6.3, A.6.4, A.7.3, A.7.4, A.7.5	Kaetud
a) E2		Ei kohaldata
a) E3		Ei kohaldata
b)	7.4.15	Kaetud
1.3.4	7.4.15, A.7	Kaetud pinge kõikumise osas
1.4		

⁽¹⁾ ELT L 135, 30.4.2004.

Mõõtevahendite direktiivis (MID) sätestatud olulised nõuded (I lisa ja lisa MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Märkused
1.4.1	5.3.1, 7.4, A.1	Kaetud klassi 0.5 puhul või kui lubatud piirvea väärtuseni jõutakse mõjurite rakendamise ajal
1.4.2	A.4.2.1, A.4.2.2	Kaetud
2		Ei kohaldata
3	7.4.4	Kaetud
4	6.1.3	Kaetud
5	7.4.9	Kaetud
6	3.1.1, 6.5	Kaetud
7		
7.1	3.1.4, 4.3.1	Kaetud
7.2	3	Kaetud
7.3	7.4.11	Kaetud mehaaniliste arvestite puhul
7.4		Ei kohaldata
7.5	3.1.1, 3.1.4	Kaetud
7.6	6.2.1, 7.3.5, 7.4.16, 4.2.4.x	Kaetud, v.a katsemenetluse osas
8		
8.1	6.3.1, 4.3.4.2	Kaetud
8.2	4.3.14.3.3	Kaetud
8.3	7.4.16, 4.2.4, 4.3.4.1	Kaetud
8.4	4.3.1, 7.4.1.16	Kaetud
8.5	6.1.1	Kaetud
9		
9.1	4.2.1	Kaetud, v.a teabe osas lisaseadmete kohta
9.2	4.2.1	Kaetud
9.3	4.2	Kaetud andmesildil oleva teabe osas
9.4		Ei kohaldata
9.5	6.2.2, 6.1.1	Kaetud
9.6		Ei kohaldata
9.7	4.1	Kaetud
9.8	4.2	Kaetud
10		
10.1	6.1.1	Kaetud
10.2	6.1.1	Kaetud
10.3	2.1.10, 6.3	Kaetud
10.4		Ei kohaldata
10.5	3.1.5	Kaetud

Mõõtevahendite direktiivis (MID) sätestatud olulised nõuded (I lisa ja lisa MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Märkused
11		
11.1		Ei kohaldata
11.2		Ei kohaldata
12		Kaetud
Lisa MI-002		
Mõisted	2.1.1, 2.3.3, 2.3.2, 2.3.4, 2.4.4 & 7.4.11	Kaetud
1	7.3.5	Kaetud
1.1	5.2	Kaetud klassi 1.5 puhul kui $Q_{\max}/Q_{\min} \geq 150$ Kaetud klassi 1.0 puhul kui $Q_{\max}/Q_{\min} \geq 20$
1.2		Ei ole kaetud
1.3	5.1	Kaetud
1.4	5.1	Kaetud, v.a OIML R137-1 kolme temperatuuririvahemiku osas
1.5	4.2.4	Kaetud
2		
2.1	5.3.3	Kaetud, v.a sama märgiga vigade nõude osas lisa MI-002 punktis 2.1
2.2	5.3.4	Kaetud, kui valitud temperatuur jääb 15 °C ja 25 °C vahele
3		
3.1		
3.1.1	7.4.15	Kaetud
3.1.2	7.4.15	Kaetud
3.1.3	7.4.15, 2.2.10	Kaetud nõude esimese klausli osas
3.2	7.4.8	Kaetud
4		
4.1		
4.1.1	7.4.9	Kaetud
4.1.2	7.4.9	Kaetud
4.2		
4.2.1	7.4.9	Ei ole kaetud
4.2.2	7.4.9	Ei ole kaetud
5		
5.1	6.4.2	Ei ole kaetud
5.2	6.4.4	Kaetud ühe alternatiiviga
5.3	6.1.2	Ei ole kaetud
5.4	3.4, 7.4.5	Kaetud

Mõõtevahendite direktiivis (MID) sätestatud olulised nõuded (I lisa ja lisa MI-002)	OIML R 137-1 (2006)	Märkused
5.5	6.2.1	Kaetud
5.6	3.2, 7.4.5	Kaetud
6	4.1	Kaetud, kui kasutatakse kg või m ³

Märkus:

Veerus „Märkused” näidatakse vastavust OIML R 137-1 ja direktiivi 2004/22/EÜ asjaomase nõude vahel.

Märke „kaetud” tähendab järgmist:

- OIML R 137-1 nõue ja direktiivi nõue on identsed või
- OIML R 137-1 nõue on rangem kui direktiivi nõue või
- kõik OIML R 137-1 nõuded vastavad direktiivi nõuetele (isegi kui direktiiviga on lubatud alternatiivid);
- juhul, kui nõuded ei ole täielikus vastavuses, selgitatakse lühidalt, mis on kaetud.

Märke „ei ole kaetud” tähendab, et direktiivi nõue ja asjaomane OIML R 137-1 nõue ei ole vastavuses või see nõue ei sisaldu OIML R 137-1-s.

Märke „ei kohaldata” tähendab, et direktiivi I lisa nõuet ei kohaldata gaasiarvestite suhtes.

MI-002: leppekoguse mõõturid

seoses järgmiste dokumentidega:

- OIML R 140, 2007. aasta väljaanne

Direktiiv 2004/22/EÜ I lisa ja lisa MI-002 olulised nõuded	OIML R 140 (2007)	Märkused
I Lisa		
1.1	T.2.6; T.3.4; 9.1.1	Kaetud
1.2	T.2.16; T.2.17.2; 9.1.2; A.1	Kaetud häirete osas
1.3	T.1.22; 7.1.3; A.2; A.4	Kaetud, kui tootja esitab kogu vajaliku teabe
1.3.1	7.1.3; A.4.1; A.4.2; T.1.22	Kaetud
1.3.2 a)		
M1 M2	7.1.3; A.4.4	Kaetud vibratsioonide osas
M3		Ei kohaldata
1.3.2 b)	7.1.3.1; A.4.4	Kaetud vibratsioonide osas
1.3.3 a)		
E1	7.1.3; 10.2.8; A.4; A.4.5.a; A.4.5.b; A.4.6; A.4.7; A.4.8; A.4.11; A.4.12; A.4.13	Kaetud
E2		Ei kohaldata
E3		Ei kohaldata
1.3.3 b)	A.4	Kaetud, v.a lühiajaliste voolukatkestuste osas alalisvoolu puhul
1.3.4	6.4.9; A.4; A.4.9; A.4.10	Kaetud, v.a võrgusageduse kõikumise ja võrgusageduslike magnetväljade osas
1.4		
1.4.1	A.1; A.4	Kaetud, kui kasutatakse modulaarset lähenemist
1.4.2	A.4.3	Kaetud
2		Ei kohaldata

Direktiiv 2004/22/EÜ I lisa ja lisa MI-002 olulised nõuded	OIML R 140 (2007)	Märkused
3		Ei ole kaetud
4	8.2.1.3; 8.6.1.3	Kaetud
5	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3	Kaetud
6	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.5; 9.3	Kaetud
7		
7.1	7.6	Kaetud
7.2	7.3.4; 8.5; 8.6; 8.7	Kaetud
7.3	9.3.5; 9.3.6	Kaetud
7.4		Ei kohaldata
7.5	8.6.1.1; 8.6.1.2	Kaetud
7.6	9.3; 10.2.3	Kaetud, v.a katsemenetluse osas
8		
8.1	7.1.1.1; 7.1.1.2; 7.3.2; 8.6.1.4; 8.6.1.5	Kaetud
8.2	7.6	Kaetud
8.3	7.6.2; 10.2.3	Kaetud, v.a mõõtevahendi tarkvara tunnusandmete esitamise osas
8.4	7.6.2	Kaetud
8.5	7.1.4.6; 8.7.2	Ei ole kaetud
9		
9.1	7.5.1; 7.5.2; 7.1.1.2	Kaetud andmesildil oleva teabe osas
9.2		Ei kohaldata
9.3	7.5.1; 10.2.3; 10.2.8.2	Kaetud
9.4		Ei kohaldata
9.5	8.2.1.2; 7.1.4.1	Kaetud
9.6		Ei kohaldata
9.7	5.1	Kaetud
9.8	7.5.1	Kaetud
10		
10.1	8.2.1.1	Kaetud
10.2	7.1.4.1; 7.1.4.3; 8.2.1.1	Kaetud
10.3	T.1.5; 8.3; 8.4	Kaetud
10.4		Ei kohaldata
10.5		Kaetud, kui leppekoguse mõõturil on oma näidik
11		
11.1		Ei kohaldata
11.2	7.1.4.6; 8.7.2; 9.1.5	Kaetud

Direktiiv 2004/22/EÜ I lisa ja lisa MI-002 olulised nõuded	OIML R 140 (2007)	Märkused
12		Kaetud
Lisa MI-002		
Mõisted	1.1; 2; 6.3; 7.3; 8.5; 8.6	Kaetud
Gaasiarvesti Leppekoguse mõõtur Väikseim voolukulu Suurim voolukulu Üleminekuvoolukulu Ülekoormuskulu Baastingimused	T.1.9; T.1.12; 7.3.2.1; T.1.14; 7.3.1	Kaetud
1	7.1.2.1; 8.6.1.1; 9.3.6	Ei ole kaetud
1.1		Ei kohaldata
1.2		Ei ole kaetud
1.3	7.3; 7.5.1	Kaetud
1.4	7.1.3; A.4.1; A.4.2; T.1.22	Kaetud
1.5	7.1.3; A.4; A.4.9; A.4.10; T.1.22	Kaetud
2		
2.1		Ei kohaldata
2.2		Ei kohaldata
3		
3.1		
3.1.1	T.2.17.2; T.2.17.4; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.4	Kaetud
3.1.2	9.1.1; 9.1.2; 9.1.3; 9.1.5; 9.3.6	Kaetud
3.1.3	T.2.17.2	Kaetud
3.2		Ei kohaldata
4		
4.1		
4.1.1		Ei kohaldata
4.1.2		Ei kohaldata
4.2		
4.2.1		Ei kohaldata
4.2.2		Ei kohaldata
5		
5.1	9.2.1	Ei ole kaetud
5.2	9.2.2	Kaetud, kui aku tööiga on viis aastat
5.3		Ei kohaldata
5.4		Ei kohaldata
5.5		Ei kohaldata

Direktiiv 2004/22/EÜ I lisa ja lisa MI-002 olulised nõuded	OIML R 140 (2007)	Märkused
5.6		Ei kohaldata
6	5.1	Kaetud, v.a juhul, kui massi väljendatakse tonnides
7	7.3.1; 10.2.2	Kaetud
8	6.3.3	Kaetud, kui ümbritseva õhu temperatuuri hoitakse võrdlustingimustel ± 3 °C piires ja v.a OIML R 140 klassi C puhul
9		
9.1	9.3.6	Kaetud
9.2	7.1.4; 8.2; 8.7.1	Kaetud vaid parameetrite osas ja kui leppekoguse mõõturil on oma näidik

Märkus:

Veerus „Märkused“ näidatakse vastavust OIML R 140 ja direktiivi 2004/22/EÜ asjaomase nõude vahel.

Märge „kaetud“ tähendab järgmist:

- OIML R 140 nõue ja direktiivi nõue on identsed või
- OIML R 140 nõue on rangem kui direktiivi nõue või
- kõik OIML R 140 nõuded vastavad direktiivi nõuetele (isegi kui direktiiviga on lubatud alternatiivid);
- juhul, kui nõuded ei ole täielikus vastavuses, selgitatakse lühidalt, mis on kaetud.

Märge „ei ole kaetud“ tähendab, et direktiivi nõue ja asjaomane OIML R 140 nõue ei ole vastavuses või see nõue ei sisaldu OIML R 140-s.

Märge „ei kohaldata“ tähendab, et direktiivi I lisa nõuet ei kohaldata leppekoguse mõõturi suhtes.

MI-007: taksomeetrid

seoses järgmiste dokumentidega:

- OIML R 21, 2007. aasta väljaanne

I lisa ja lisa MI-007 olulised nõuded	OIML R 21 (2007)	Märkused
I lisa		
1.1	2.4.5.4; 2.5.5	Kaetud
1.2	A.5.4.5	Kaetud
1.3	3.5.2	Kaetud
1.3.1	3.5.1; 5.1.2	Kaetud
1.3.2 a)		
M1:		Ei kohaldata
M2:		Ei kohaldata
M3:	A.5.4.4	Kaetud
1.3.2 b)		Kaetud
1.3.3 a)		
E1		Ei kohaldata
E2		Ei kohaldata
E3	A.5.4.3; A.5.4.5; A.5.4.6; A.5.4.7	Kaetud, kui väljatugevus on 24 V/m
1.3.3 b)	A lisa	Kaetud

I lisa ja lisa MI-007 olulised nõuded	OIML R 21 (2007)	Märkused
1.3.4	A lisa	Kaetud
1.4		
1.4.1	A.5.1	Kaetud
1.4.2	5.1.2	Kaetud
2	7.5	Kaetud
3	5.2.6	Kaetud
4		Kaetud
5	4.1	Kaetud
6	3.3	Kaetud
7		
7.1	4.2.1	Kaetud
7.2	4.1; 4.9.1	Kaetud
7.3		Ei kohaldata
7.4		Ei kohaldata
7.5	4.1	Kaetud
7.6	4.2.3; 4.11	Kaetud, kui katsemenetlus sisaldub kasutusjuhendis
8		
8.1	5.2.3.2	Kaetud
8.2	4.2.5	Kaetud
8.3	4.11.2.	Kaetud
8.4	4.10	Kaetud
8.5		Ei kohaldata
9		
9.1	4.12; 4.12.1	Kaetud
9.2		Ei kohaldata
9.3		Ei ole kaetud
9.4		Ei kohaldata
9.5		Ei kohaldata
9.6		Ei kohaldata
9.7	3.4; 4.9.1	Kaetud
9.8	4.12.2	Kaetud
10		
10.1	4.9.1	Kaetud
10.2	4.9.1	Kaetud
10.3	4.9.2	Kaetud
10.4	4.9.1	Kaetud

I lisa ja lisa MI-007 olulised nõuded	OIML R 21 (2007)	Märkused
10.5		Ei kohaldata
11		
11.1		Ei kohaldata
11.2		Ei kohaldata
12	4.2.3	Kaetud
LISA MI-007		
Mõisted		
Taksomeeter	2.1.1	Kaetud
Hind	2.3.1.1	Kaetud
Üleminekukiirus	2.3.1.2	Kaetud
Tavaline arvutusrežiim S (tariifi ühekordne rakendamine)	2.3.1.3.1	Kaetud
Tavaline arvutusrežiim D (kahekordne tariifi rakendamine)	2.3.1.3.2	Kaetud
Tööseisund	2.3.3; 2.3.3.1; 2.3.3.2; 2.3.3.3	Kaetud
1	3.1	Kaetud
2	2.3.3.2; 2.3.3.3; 3.1	Kaetud
3	4.3	Kaetud
4	5.2.3; 4.2.2	Kaetud
5	4.2.3; 4.2.5	Kaetud
6.1	A.5.4.4	Kaetud
6.2	3.5.1; 3.5.2	Kaetud
7	3.2.1.1	Kaetud
8		
8.1	Vt teavet I lisa punkti 1.3.3 kohta	Kaetud
8.2	5.1.3	Kaetud
9	5.2.5	Kaetud
10	3.1	Kaetud
11	4.5.3.b)	Kaetud
12	4.5.4	Kaetud
13	4.9.1	Kaetud
14.1	4.2.4	Kaetud
14.2	4.2.5	Kaetud, kui OIML R 21 (2007) punkt 4.2.5.i on kohustuslik
14.3	Vt teavet I lisa punkti 8.3 kohta	Kaetud
15.1	4.7	Kaetud
15.2	4.7	Kaetud
15.3	4.9.1	Kaetud

I lisa ja lisa MI-007 olulised nõuded	OIML R 21 (2007)	Märkused
16	4.8	Kaetud
17	4.1; 4.14.1	Kaetud
18	5.2.4; 3.2.1.1	Kaetud
19	4.14.1; 4.2.1	Kaetud
20	4.2.1	Kaetud
21	3.3	Kaetud
22	3.7	Kaetud
23	3.4	Kaetud

Märkus:

Veerus „Märkused” näidatakse vastavust OIML R 21 ja direktiivi 2004/22/EÜ asjaomase nõude vahel.

Märge „kaetud” tähendab järgmist:

- OIML R 21 nõue ja direktiivi nõue on identsed või
- OIML R 21 nõue on rangem kui direktiivi nõue või
- kõik OIML R 21 nõuded vastavad direktiivi nõuetele (isegi kui direktiiviga on lubatud alternatiivid);
- juhul, kui nõuded ei ole täielikus vastavuses, selgitatakse lühidalt, mis on kaetud.

Märge „ei ole kaetud” tähendab, et direktiivi nõue ja asjaomane OIML R 21 nõue ei ole vastavuses või see nõue ei sisaldu OIML R 21-s.

Märge „ei kohaldata” tähendab, et direktiivi I lisa nõuet ei kohaldata taksomeetrite suhtes.

MI-008 II PEATÜKK: baarimõõdunõud

seoses järgmiste dokumentidega:

- OIML R 138, 2007. aasta väljaanne

Mõõtevahendite direktiivis (MID) sätestatud olulised nõuded (I lisa ja lisa MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Märkused
I lisa		
1.1	5.1	Kaetud
1.2		Ei kohaldata
1.3		Ei kohaldata
1.3.1		Ei kohaldata
1.3.2 a)		Ei kohaldata
1.3.2 b)		Ei kohaldata
1.3.3 a)		Ei kohaldata
1.3.3 b)		Ei kohaldata
1.3.4		Ei kohaldata
1.4		
1.4.1		Ei kohaldata
1.4.2		Ei kohaldata
2		Ei ole kaetud
3		Ei ole kaetud
4	4.4	Kaetud
5	4.2	Kaetud
6		Ei ole kaetud

Mõõtevahendite direktiivis (MID) sätestatud olulised nõuded (I lisa ja lisa MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Märkused
7		
7.1		Ei ole kaetud
7.2	4.2	Kaetud
7.3		Ei kohaldata
7.4		Ei kohaldata
7.5	4.2	Kaetud
7.6		Ei kohaldata
8		
8.1		Ei kohaldata
8.2		Ei kohaldata
8.3		Ei kohaldata
8.4		Ei kohaldata
8.5		Ei kohaldata
9		
9.1	5.2.4; 5.2.1; 5.2.5	Kaetud, kui algtemperatuur on 20 °C
9.2		Ei kohaldata
9.3		Ei kohaldata
9.4		Ei kohaldata
9.5		Ei kohaldata
9.6	5.2.1	Kaetud
9.7	3	Kaetud, kui ühikud on SI-ühikud
9.8	5.2.1	Kaetud
10		
10.1		Ei kohaldata
10.2	5.2.1	Kaetud
10.3		Ei kohaldata
10.4		Ei kohaldata
10.5		Ei kohaldata
11		
11.1		Ei kohaldata
11.2		Ei kohaldata
12		Kaetud
Lisa MI-008, II peatükk		
Mõisted		
Baarimõõdunõu	2.2	Kaetud
Joonmõõt	2.9	Kaetud, kui mõõtmismärk on joon
Servamõõt	2.7	Kaetud
Ülekandemõõt	2.2	Kaetud
Võimsus	2.7; 2.5; 2.9; 4.6.1	Kaetud

Mõõtevahendite direktiivis (MID) sätestatud olulised nõuded (I lisa ja lisa MI-008 II)	OIML R 138 (2007)	Märkused
1		
1.1	5.2.5	Kaetud, kui algtemperatuur on 20 °C
1.2	4.5	Kaetud
2	5.1.1; 4.1.1	Kaetud
3	4.2	Kaetud
4		
4.1	4.4	Kaetud
4.2		Ei ole kaetud
5		
5.1	5.2.1	Kaetud
5.2	5.2.2	Kaetud, kui märgitud ei ole üle 3 koguse
5.3	4.2; 5.2.2	Kaetud

Märkus:

Veerus „Märkused” näidatakse vastavust OIML R 137-1 ja direktiivi 2004/22/EÜ asjaomase nõude vahel.

Märke „kaetud” tähendab järgmist:

- OIML R 138 nõue ja direktiivi nõue on identsed või
- OIML R 138 nõue on rangem kui direktiivi nõue või
- kõik OIML R 138 nõuded vastavad direktiivi nõuetele (isegi kui direktiiviga on lubatud alternatiivid);
- juhul, kui nõuded ei ole täielikus vastavuses, selgitatakse lühidalt, mis on kaetud.

Märke „ei ole kaetud” tähendab, et direktiivi nõue ja asjaomane OIML R 138 nõue ei ole vastavuses või see nõue ei sisaldu OIML R 138-s.

Märke „ei kohaldata” tähendab, et direktiivi I lisa nõuet ei kohaldata baarimõõdunõude suhtes.

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(2009/C 268/02)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	28.8.2009
Riikliku abi viitenumber	N 166/09
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Cataluña
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Créditos para implantar instalaciones de riego de alta eficiencia de fincas particulares de explotaciones agrícolas.
Õiguslik alus	Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de préstamos destinados al fomento de inversiones en explotaciones agrarias para la implantación de instalaciones de riego de alta eficiencia en el interior de fincas particulares.
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Teatis käsitleb abikava, mille eesmärk on tõhustada niisutussüsteeme, et vähendada veetarbimist ja edendada kõnealuse ressursi ning muude põllumajanduslike sisendite (väetised, kütus) säästvat kasutamist.
Abi vorm	Eriti tõhusate niisutussüsteemidega seotud töödeks antud laenude intressi toetus
Eelarve	Kogusumma: 112 500 000 EUR
Abi osatähtsus	Vähem soodsates piirkondades maksimaalselt 50 % abikõlblikest kulu-dest, nagu on kindlaks määratud määruse (EÜ) nr 1968/2005 artikli 36 punkti a alapunktides i), ii) ja iii), ning muudel juhtudel maksimaalselt 40 %.
Kestus	2009–2013
Majandusharud	Põllumajandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Departament d'Agricultura, Alimentació i Desenvolupament Rural de la Generalitat de Catalunya C/ Gran Via de las Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	4.9.2009
Riikliku abi viitenumber	N 173/09
Liikmesriik	Hispaania

Piirkond	Castilla y León
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Ayudas para el fomento de las explotaciones de ganado en régimen extensivo y mejora de los pastos comunales
Õiguslik alus	Orden AYG/535/2009, de 24 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras de la concesión de las ayudas para el fomento de las explotaciones de ganado en régimen extensivo y mejora de los pastos comunales.
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Loomakasvatustettevõtetesse tehtavate investeeringute rahastamine
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	Aastas: 4 500 000 EUR, kogueelarve: 22 500 000 EUR
Abi osatähtsus	Maksimaalselt 40 %
Kestus	2009–2013
Majandusharud	Põllumajandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Dirección General de Producción Agropecuaria C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	21.8.2009
Riikliku abi viitenumber	N 182/09
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Castilla y León
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Bases reguladoras de la concesión de las ayudas a la reconversión de determinadas especies frutícolas.
Õiguslik alus	Orden AYG/536/2009 de 23 de febrero de 2009, por la que se establecen las Bases reguladoras de la concesión de las ayudas a la reconversión de determinadas especies frutícolas en la Comunidad de Castilla y León.
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Teatis on seotud puuviljatootmise toetamist käsitleva abikavaga. Abikava hõlmab kõnealuses sektoris tegutsevatele põllumajandustootjatele ja tootjaorganisatsioonidele antavat investeerimisabi teatavate puuviljaliikide tootmise ümberkorraldamiseks.

Abi vorm	Uute puuviljaliikide ja -sortide väljajuurimis- ja istutustööde rahastamine
Eelarve	Kogusumma: 1 700 000 EUR
Abi osatähtsus	Muutuv (maksimaalselt 60 %, 50 % või 40 % sõltuvalt abisaajatest ja tegevuskohast)
Kestus	2009–2013
Majandusharud	Põllumajandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Conserjería de Agricultura y Ganadería del Gobierno de Castilla-León C/ Rigoberto Cortejoso, 14 47014 Valladolid ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	5.8.2009
Riikliku abi viitenumber	N 195/09
Liikmesriik	Hispaania
Piirkond	Canarias
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Régimen de ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario producido por el incendio en la Gomera iniciados el 26 de abril de 2008.
Õiguslik alus	Decreto 89/2008, de 29 de abril, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en La Gomera. Orden de 21 de Mayo de 2008, por la que se regulan las ayudas por daños en producciones e infraestructuras en el sector agrario previstas en el Decreto 89/2008, de 29 de abril, de ayudas y medidas urgentes y de carácter excepcional para reparar los daños producidos por los incendios acaecidos en La Gomera.
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Teatistes käsitletakse abikava, mille eesmärk on hüvitada põllumajandusettevõtetele, nende infrastruktuurile ja toodangule 26. aprillil 2008 La Gomera saarel toimunud tulekahju tekitatud kahju.
Abi vorm	Uute põllumajandusettevõtete rajamisega seonduvate tööde, tootmisvahendite ja abiseadmete hankimise ning uute tehnoloogiate kasutuselevõtu rahastamine.
Eelarve	Kogusumma: 460 000 EUR
Abi osatähtsus	Kuni 100 % abikõlblikest kuludest

Kestus	2009
Majandusharud	Põllumajandus
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Conserjería de Agricultura, Ganadería, Pesa y Alimentación del Gobierno de Canarias C/ José Manuel Guimerá, 8, Edificios de servicios Múltiples II, planta 3a 38071 Santa Cruz de Tenerife ESPAÑA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	18.9.2009
Riikliku abi viitenumber	N 259/09
Liikmesriik	Itaalia
Piirkond	Lombardia
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Servizi ambientali erogati dai Consorzi forestali.
Õiguslik alus	Delibera di Giunta regionale n. VIII/7953 del 6.8.2008 «Determinazioni in merito alle disposizioni attuative della L.R. n. 7/2000».
Meetme liik	Abikava
Eesmärk	Abi metsandussektorile
Abi vorm	Otsetoetus
Eelarve	Aastased maksimaalsed kulud: 2 miljonit EUR Maksimaalne kogusumma: 12 miljonit EUR
Abi osatähtsus	Kuni 100 % abikõlblikest kuludest
Kestus	2009–2014
Majandusharud	Metsandussektor
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Regione Lombardia Direzione Generale Agricoltura Via Pola 12/14 20124 Milano MI ITALIA
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Euroopa Ühenduse asutamislepingu artiklite 87 ja 88 raames antava riigiabi lubamine**Juhud, mille suhtes komisjonil ei ole vastuväiteid**

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 268/03)

Otsuse vastuvõtmise kuupäev	26.11.2008
Riikliku abi viitenumber	NN 70/06
Liikmesriik	Soome
Piirkond	—
Nimetus (ja/või abisaaja nimi)	Elokuvia ja muuta audiovisuaalista tootantoa ja jakelua koskeva tuki
Õiguslik alus	Laki elokuvataiteen edistamisest 21.1.2000/28 Asetus elokuvataiteen edistamisest 4.2.2000/121
Meetme liik	Abiskeem
Eesmärk	Kultuuri edendamine
Abi vorm	Otsene toetus
Eelarve	Kavandatud aastased kulutused: 20 miljonit EUR; Kavandatud abi kogusumma: 116 miljonit EUR
Abi osatähtsus	50 %
Kestus	kuni 31.12.2013
Majandusharud	Meedia
Abi andva asutuse nimi ja aadress	Suomen elokuväsäätö
Muu teave	—

Otsuse autentne tekst, millest on eemaldatud kogu konfidentsiaalne teave, on kättesaadav aadressil:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_et.htm

Teatatud koondumise aktsepteering
(Toimik COMP/M.5519 – E.ON/Electrabel Acquired Assets)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 268/04)

13. oktoobril 2009 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-LEXi veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32009M5519 all. EUR-Lex pakub on-line juurdepääsu Euroopa õigusele.

Euroopa ühenduste kombineeritud nomenklatuuri selgitavad märkused

(2009/C 268/05)

Vastavalt nõukogu 23. juuli 1987. aasta määruse (EMÜ) nr 2658/87 (tariifi- ja statistikanomenklatuuri ning ühise tollitariifistiku kohta) ⁽¹⁾ artikli 9 lõike 1 punkti a teisele taandele muudetakse Euroopa ühenduste kombineeritud nomenklatuuri selgitavaid märkusi ⁽²⁾ järgmiselt:

Lehekülgedel 352 ja 353 kustutatakse CN-koodide 8528 41 00, 8528 49 10, 8528 49 35 kuni 8528 49 99, 8528 51 00 kuni 8528 59 90, 8528 51 00 ja 8528 59 10 kuni 8528 59 90 selgitavad märkused.

⁽¹⁾ EÜT L 256, 7.9.1987, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 133, 30.5.2008, lk 1.

IV

(Teave)

TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT JA ORGANITELT

KOMISJON

Euro vahetuskurss (¹)

9. november 2009

(2009/C 268/06)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,4984	AUD	Austraalia dollar	1,6141
JPY	Jaapani jeen	134,81	CAD	Kanada dollar	1,5923
DKK	Taani kroon	7,4413	HKD	Hongkongi dollar	11,6118
GBP	Inglise nael	0,89365	NZD	Uus-Meremaa dollar	2,0271
SEK	Rootsi kroon	10,3005	SGD	Singapuri dollar	2,0774
CHF	Šveitsi frank	1,5103	KRW	Korea won	1 739,26
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	11,1147
NOK	Norra kroon	8,4195	CNY	Hiina jüaan	10,2292
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,2690
CZK	Tšehhi kroon	25,578	IDR	Indoneesia ruupia	14 100,10
EEK	Eesti kroon	15,6466	MYR	Malaisia ringit	5,0650
HUF	Ungari forint	272,74	PHP	Filipiini peeso	70,271
LTL	Leedu litt	3,4528	RUB	Vene rubla	43,0865
LVL	Läti latt	0,7087	THB	Tai baht	49,916
PLN	Poola zlott	4,2180	BRL	Brasiilia reaal	2,5570
RON	Rumeenia leu	4,2975	MXN	Mehhiko peeso	20,0628
TRY	Türgi liir	2,2110	INR	India ruupia	69,5960

⁽¹⁾ Allikas: EKP avaldatud viitekurss.

**Euroopa Ühenduse ja Kanada vahelise veini ja piiritusjookidega kauplemist käsitleva kokkuleppe ⁽¹⁾
III lisa punkti b lisatavad Kanada veini geograafilised tähised**

(2009/C 268/07)

Ontario
British Columbia
BC Gulf Islands
Vinemount Ridge
Lincoln Lakeshore
Creek Shores
Twenty Mile Bench
Short Hills Bench
Beamsville Bench
Niagara Escarpment
Four Mile Creek
Niagara Lakeshore
Niagara River
St. David's Bench
Niagara-on-the-Lake

Kaubamärki, mille kasutus vastab ühele olukorrale, millele on osutatud Euroopa Ühenduse ja Kanada vahelise veini ja piiritusjookidega kauplemist käsitleva kokkuleppe artikli 11 lõikes 2, võib kõnealuste geograafiliste tähiste kaitsest olenemata jätkuvalt kasutada või uuendada, kui selle kaubamärgi registreerimise taotlus on esitatud või kui kaubamärk on registreeritud või asjaomaste õigusaktidega ette nähtud juhtudel ühenduse territooriumil kasutuses juurdunud enne käesoleva dokumendi avaldamise kuupäeva, tingimusel, et kaubamärgi tühistamiseks või kehtetuks tunnistamiseks ei ole ühtegi põhjust, nagu on määratletud 21. detsembri 1988. aasta esimeses nõukogu direktiivis 89/104/EMÜ kaubamärke käsitlevate liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta ⁽²⁾ või nõukogu 20. detsembri 1993. aasta määruses (EÜ) nr 40/94 ühenduse kaubamärgi kohta ⁽³⁾.

Sellistel juhtudel lubatakse geograafilist tähist kasutada koos asjakohaste kaubamärkidega.

⁽¹⁾ ELT L 35, 6.2.2004, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 40, 11.2.1989, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 11, 14.1.1994, lk 1.

Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. jaanuarist 2010–31. märtsini 2010 kindlaksmääratud kogustele teatavate ühenduse avatud kvootide alusel kodulinnuliha- ja munasektori toodete ning ovoalbumiini puhul

(2009/C 268/08)

Komisjoni määrustega (EÜ) nr 536/2007 ⁽¹⁾ (EÜ) nr ja 539/2007 ⁽²⁾ on avatud tariifikvoodid kodulinnuliha- ja munasektori toodete ning ovoalbumiini importimiseks. 2009. aasta septembri seitsme esimese päeva jooksul esitatud impordilitsentsid alaperioodiks 1. oktoobrist kuni 31. detsembrini 2009 hõlmavad kvootide järjekorranumbritega 09.4169, 09.4015 ja 09.4402 puhul saadaolevast kogusest väiksemat kogust. Vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1301/2006 ⁽³⁾ artikli 7 lõike 4 teisele lausele lisatakse taotlemata kogused järgmiseks kvoodi alaperioodiks (1. jaanuarist kuni 31. märtsini 2010) kindlaksmääratud kogustele ning need on esitatud käesoleva teatise lisas.

LISA

Kvoodi järjekorranumber	Taotlemata kogused, mis tuleb lisada alaperioodiks 1. jaanuarist kuni 31. märtsini 2010 kindlaksmääratud kogusele (kilogrammides)
09.4169	8 257 500
09.4015	67 500 000
09.4402	3 382 568

⁽¹⁾ ELT L 128, 16.5.2007, lk 6.

⁽²⁾ ELT L 128, 16.5.2007, lk 19.

⁽³⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

Komisjoni teatis taotlemata koguste kohta, mis lisatakse alaperioodiks 1. jaanuarist 2010 kuni 31. märtsini 2010 kindlaksmääratud kogustele teatavate ühenduse avatud kvootide alusel sealihasektori toodete puhul

(2009/C 268/09)

Komisjoni määrusega (EÜ) nr 442/2009 ⁽¹⁾ on avatud tariifikvoodid sealihasektori toodete importimiseks. 2009. aasta septembri seitsme esimese päeva jooksul esitatud impordilitsentsid alaperioodiks 1. oktoobrist kuni 31. detsembrini 2009 hõlmavad kvootide järjekorranumbritega 09.4038, 09.4170 ja 09.4204 puhul saadaolevast kogusest väiksemat kogust. Vastavalt komisjoni määruse (EÜ) nr 1301/2006 ⁽²⁾ artikli 7 lõike 4 teisele lausele lisatakse taotlemata kogused järgmiseks kvoodi alaperioodiks (1. jaanuarist kuni 31. märtsini 2010) kindlaksmääratud kogustele ning need on esitatud käesoleva teatise lisas.

LISA

Kvoodi järjekorranumber	Taotlemata kogused, mis tuleb lisada alaperioodiks 1. jaanuarist kuni 31. märtsini 2010 kindlaksmääratud kogusele (kilogrammides)
09.4038	8 309 530
09.4170	2 256 000
09.4204	2 312 000

⁽¹⁾ ELT L 129, 28.5.2009, lk 13.

⁽²⁾ ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

V

(Teated)

KONKURENTSIPOLIITIKA RAKENDAMISEGA SEOTUD MENETLUSED

KOMISJON

Elteatis koandumise kohta

(Juhtum COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE)

Võimalik lihtsustatud korras menetlemine

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/C 268/10)

1. 30. oktoobril 2009 sai komisjon nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004⁽¹⁾ artiklile 4 vastava teatise kavandatava koandumise kohta, mille raames ettevõtja Saint Gobain Glass France (SGGF, Prantsusmaa), mille üle on ettevõtjal Compagnie de Saint Gobain (Saint Gobain, Prantsusmaa) valitsev mõju, ja ettevõtja Trakya Cam Sanayii A.S. (Trakya, Türgi), mille üle on ettevõtjal Turkiye Sis eve Cam Fabrikalari A.S. (Sisecam, Türgi) valitsev mõju, omandavad ühiskontrolli nimetatud nõukogu määruse artikli 3 lõike 1 punkti b tähenduses ettevõtja Saint Gobain Glass Egypt (SGGE, Egiptus) üle aktsiate või osade ostu teel.

2. Asjaomaste ettevõtjate majandustegevus hõlmab järgmist:

- Saint Gobain: klaasi, keraamika, plastiku ja ehitusmaterjalide tootmine ja müük,
- Sisecam: klaasi, klaastoodete, klaaspakendite ja kemikaalide tootmine ja müük,
- SGGE: ehituses ja autotööstuses kasutatava klaasi tootmine ja müük.

3. Komisjon leiab pärast teatise esialgset läbivaatamist, et tehing, millest teatatakse, võib kuuluda määruse (EÜ) nr 139/2004 reguleerimisalasse, kuid lõplikku otsust selle kohta ei ole veel tehtud. Vastavalt komisjoni teatisele lihtsustatud korra kohta teatavate ettevõtjate koandumiste käsitlemiseks kooskõlas nõukogu määrusega (EÜ) nr 139/2004⁽²⁾ tuleks märkida, et käesolevat juhtumit on võimalik käsitleda teatistes ettenähtud korra kohaselt.

4. Komisjon kutsub asjast huvitatud kolmandaid isikuid esitama komisjonile oma võimalikke märkusi kavandatava toimingu kohta.

Komisjon peab märkused kätte saama hiljemalt kümne päeva jooksul pärast käesoleva dokumendi avaldamist. Märkusi võib saata komisjonile faksi (+32 22964301 või 22967244) või postiga järgmisel aadressil (lisada viitenumber COMP/M.5642 – SGGF/Trakya/SGGE):

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ELT L 24, 29.1.2004, lk 1.

⁽²⁾ ELT C 56, 5.3.2005, lk 32.

Tellimishinnad aastal 2009 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 000 eurot aastas (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	100 eurot kuus (*)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	700 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	70 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria väljaanne ainult paberkandjal	ELi 22 ametlikus keeles	40 eurot kuus
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	500 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	360 eurot aastas (s.o 30 eurot kuus)
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkurss	konkursi keel(ed)	50 eurot aastas

(*) Üksiknumbri müük: kuni 32 lehekülge: 6 eurot
33-64 lehekülge: 12 eurot
alates 64 leheküljest: hind määratakse iga väljaande puhul eraldi

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

Müük ja tellimused

Väljaannete talituse avaldatud tasulisi väljaandeid saab osta meie trükiste edasimüüjatelt. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

